Ն՝ 7721 1911 ՅՈՒՆՎԱՐ 4-17 ՍԱՀ. 4 ՓԵԱՆՈՒՆՐ ՍԱՆԻ 1326 27 ՆՃԻ ՍԻՆԻ

ՍԱՀԻՄՐ ԻՄԹԻԶԱՋ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ
ՏԱՂԱՍ ՎԻԳԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւսսիսի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Թարիխի թէհսիսի 1877

ՊԱՊԸՐ ԷՋ ԳԱՐԾԵՑԻՐ
Ն. 49

Կազէթայա այիս մէվասս հազգրնա սանիպի իմթիյազա միւռանսաթ օլնուր։ Մազպուզար սանիպի իմթիյազն իմգասնը վէ իտարէսանէնին մէսնուր մախսուսնը շամիլ օլմալը տր։ Տէրն օլնմայան էվրազ իասէ օլնմազ։ Իլանաթ ճէրայիպի միւքէտիլէ իլի նէտր օլունուր։

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيولك
مؤسسى ديكران جيولك (١٢٩٣)

DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-Propriétaire:
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ ԲԼԻՆԻՆ (ՄԷՃ. 20
Սրանպօլ վէ Թաւրա, սեհեմլիի 130 ղրշ.
» » » 6 այլընը 70 »
» » » 3 այլընը 40 »
Մէմալիէի Էճեհպիճէ սեհեմլիի 32 Ֆր.
» » » 6 այլընը 17 »
» » » 3 այլընը 10 »

ՎԻԼԼԻԱՆԸՆ
ԲԱԹԻՐԳԻԱՆԷՅԻ ԶԻՅԱՐԷԹԻ

—o—

Եր պայր Թէպրիքի իչիւն, Մէճիսը Մէկսուան բէյիսի լէյ, Հարպիյէ, Խարբերէյ, Տարսիկյէ վէ Մալիյէ նահանգները պիտդաթ Բաթրիգխանէյի զիյարէթլէրի չայանը դայտ պիր վազաս տր։

Պու զիյարէթլէր պիր սամրմիյէթ էսէրի տիր, մէշրութիյէթ սայէսինտէ իլան օլմանա հուրրիյէթէն ասարը տր։

Վաղթրյա Ներսէս Բաթրիգ կիւնինտէ Սասարամ Միհանթ բայա տա Բաթրիգխանէյի զիյարէթ էյլէմիշ վէ Միւթէվէֆա Ներսէս Բաթրիգ պէօյիք պիր իմթիհանլա գապալ էյլէմիշ տիր, ֆագաթ ճնտան սոնրա Ցեղապահլրգ միւտուէթինճէ վէ Օրմանեան Ս. ոտն Բաթրիգիկի կիւնրնտէ, արա սրբա Մէշդահպէտէն վէ Պապը Ավետէն պիր թէշրիֆաթ մէմուրը կէլիր Բաթրիգէն իսմինը թէպրիք իսէր վէ էքսէր տէֆա զապրթա մէմուրլարը մարիֆէթլիյէ թէպլեղաթ վուգու պուլը, ֆագաթ ռիճալը տէվլէթտէն պիրինին Բաթրիգխանէյի զիյարէթի կէօրիւմէմիշլի, պիրա պու մագամտին իսթիդասու հիւքիւմէթի կէօզիւ էօնիւնտէ արթըգ էհէմմիյէթի գալմամը, իտի վէ իշլեր օրատէյէ կէլմիշ իտի քի, պէօյիք պիր մէմուրին Բաթրիգխանէյի զիյարէթի հէր հալտէ ֆէնա պիր էմրէ սայլըը իտի։

Իշլեր պու մէրքէզտէ իքէն, եանի մէմուրիյէտէն պիրինի։ Բաթրիգխանէ սօգաղնտան կէլմէսի պիլէ քէնտիսի իչիւն թէկիլէլի սայրաճաղը մալիմ իքէն, իլանը մէշրութիյէթէն սոնրա վիւքէլա վէ ռիճալին Բաթրիգխանէյէ զիյարէթէ պաշլատըը կէօրիւմէքտէ տիր։

Պիզ պունը պիր էսէրը նէզաքէթ օլմադան զիյատէ, պիր սամրմիյէթ էսէրի օլարագ թէլագը իսէրիզ վէ պիթթապի պուրատա օլորը կիպի թաշրատա տսիի հիւքմ թէէսիրի մուճիզ օլուր, նասլ քի կէչէնլէրտէ Կաթողիկոսին իսթիրահաթը բուրը իչիւն իճրա օլունան այնտէ Խարբէրտէ վէ Տարսիկյէ նահանգլարընին պիզդաթ Մայր Եկեղեցիսի հաղը պուլունմասը այնը թէէսիրի իթմալ իսի։

Ֆագաթ կէրէք Սթանպօլա վէ կէրէք թաշրատա պուլունան էֆրատը միլլէթ, պու սամրմիյէթ ասարընը կէօրտիքլէրինտէ պաշգա պիր շեյ սիւչիւմնէկէ հազդլարը վար տը։ մատամ քի հիւքիւմէթին մրլէթ հազդլնտա պու գատար թէվէճճիւհի վար տը վէ պու թէվէճճիւհի արա սրբա նիւմայուն օլլօր, մրլէթին հիւքիւմէթ իլէ օլան մնանսէպաթը նիչի՞ն մաթլուպ պիր մէրքէզտէ պուլունմայօր, նիչի՞ն մէքթէպլեր մէսէլէսի հալ օլունմայօր, հալէա Խրիսթիյան ասքէրին մրութալէպաթը նազարը իթիբարա ալունմայօր, միլլէթ էնճաքը հալէա մանլիլ տէյու զապթ օլընըյօր, Ասլիյէ նէզարէթինին ընդասը խիլաֆընա Բաթրիգխանէ իմթիյազաթընա պիլէ թէճավուզ օլընըյօր վէ սարէ. պունլարտան պիր զրամընը կէչէն կիւն Բաթրիգ վէքիլի զիյարէթ իսէն ընճալը սէվլէթէ տէ պէյան իթմէր։ Ալտընը ճէվապլարը տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազըլդ, պիզ • սէօզլէրին եազան օլորզրնը սէօյլէյէմէյիզ, հիւմմի նէյէթ օրմասընը տա իասաա իտէմէյիզ, անճագ չու ատոդրուտրը քի, իլանը մէշրութիյէթէն ադէմ պիզէ տիւշման ֆագաթ թէէսիրլի պիր հիւքիւմէթ վար իտի, իլանը մէշրութիյէթէն սոնրա պիզէ տօսթ ֆագաթ թէէսիրսիզ, գուվվէթսիզ պիր հիւքիւմէթ վար արը։ Պունդն սէպէպ նէ՞ տիր, սէպէպի չու արը քի հիւքիւմէթի իսարէ իսէճէք գուվվէթ չիմտի մանէվի պիր հալտէ տիր վէ պունտան տա գօրգան եօզ տրը։ օլ վաղթի գուվվէթ մատ տէ իտի, հէր քէսին իշի զանուն իլէ տէյել իտի իլա զարչըսընա պուլունան՝ քէհնտիսի իշլունէն կիւճիւնտէն պէլքի մէմլէքէթլինտէն վախանտան մահրում իսէր պէօյիք պիր գուվվէթ իտի, հալպու քի չիմտի զանուն նամնա պահս օլընըյօր վէ պունդն տա պիր թէէսիրի օլմայօր զրա հէր քէսին զանաաթը չու մէրքէզտէ տիր քի՝ զանուն պիր գուվվէթ տէյել իլա մանէվի պիր էկսթիրիշ տիր։

Դանուն քէնտի թէէսիրինի մաթլուպը վէճճէլ էկսթիրմէլի քի՝ էհէմմիյէթի արթսին։

Ֆագաթ պիզ պու կիպի սէօզլէր իլէ միւթէսլիմ օլմայընը, իհթիյաճ բէք պէօյիք տիր. էվվէլէրի հիւքիւմէթի պիզէ տիւշման պիլիր իտիք վէ միւրաճաաթա լիւզում էկսթրիմլիքտէ «պոչ չեյ տիր միւրաճաաթ իտուսպ տէ նէ եաբաճաղը, պաճաղրմըզ ճէվապ չու տէյիլ մի» սէօզլէր իլէ սարքը նազար իտէր իտիք, ֆագաթ պու կիւն հիւքիւմէթին պիզէ էկսթրեմիկի եազընը, «պիզ մէշրութիյէթի մուհաֆազա իտէն միւհիմ պիր ունարընընը» սէօզի պա խուսուսա վիւքէլանան զիյարէթլէրի, պիզէ պէօյիք պիր թէչվիզ օլընը, վէ հիւքիւմէթլէն հիւքմը նիյէթլինտէն էմին օլարագ, պիզի միւրաճաաթլարտա պուլունմաղա մէճպուր իտիյօր, ֆագաթ պու միւրաճաաթլարտան նէ՞ նէթիճէ հասլ օլընը, իչթէ պիզ վէ ուսմանլի մրլէթ պու ճիհէթի, նազարը տիդդաթա այրընը վէ միւքէտսէր օլընընը, զիրա թալէպ օլունան չեյլերին իճրասը հիւքիւմէթ իչիւն պէօյիք պիր ֆէսատքեարլը օլմասընը կիպի, մրլէթին հայաթը մէսապէսինտէ էհէմմիյէթի վար տը։

Պիզ էսէրը նէզաքէթի մաէլ մէմնունիյէթ զապուլ իթմէքլէ պէրապէր, վիւքէյայի տէվլէթին Բաթրիգխանէյին մանէվի հալինի տէ նիւքսէլթմէկէ չալըշմալարընը արզու իտէրիզ։ Եկէր պու բուհանի մազամին էհէմմիյէթի սէնէյէ պիր գաչ զիյարէթ զապուլ իթմէքտէ գալանագա, պունդն էհալի իչիւն պիր կէօնա էհէմմիյէթի գալմազ։ Մէշրութիյէթին պաղասընա խասիմ տէյու թանընան պիր մրլէթին մազամը բուհանիսի, մէշրութիյէթտէն տահա վասը պիր սուբէթտէ վէ պիթթապի զամանն տարիբէսինտէ իսթիֆատ իսթիմլի տիր, եկէր իչ թէսասիֆէ գալըրսա, հիւքիւմէթը սապրպա պիլէ օր զասար տիւշման օլմազա պէրապէր արա սրբա պիր չեյ եաբար իտի, մէսէլա Սիս Կաթողիկոսլրգ մազամընին մալի օլան Թրան ղիթիրլիի միւթէվէֆա Կիրակոս Կաթողիկոս նասմնա մուգայէտա օլտըրմանան մանլիլ թանըլմըշ իսէտ, 5—6 սէնէ ազտէմ Կիլիկիա Կաթողիկոսընին միւրաճաաթը իւզերինէ Ապտիւլ Համիտ իրատէսի իլէ Վանքա պանչ օլընը։ Պու ասիլ պիր զարար իտի, ֆագաթ թէսասիֆէն օլմըշ պիր չեյ իտի։ Պիզ արթըգ թէսասիֆէն պիր չեյ պէքլէմէյօրզ, պիզիմ լամիտիմզ զանունան, ասալէթինն տիր։

Եկէր վիւքէյայը տէվլէթ զանուն տարէքսինտէ մրլէթին միւթալէպաթընը նազարը իթիբարա ալընըա, զիյարէթի վազաարընընը զասր ու էհէմմիյէթի մրլէթին կէօզիւ էօնիւնտէ պիր զաթ տահա արթագ վէ սամմի պիր հրսը մէնունիյէթ հուսուլ էկթիրէճէք տիր։

Ա. Մ.

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ — ԹԻՒՐՔԻԱ

—

Ցճն տէր Կօլց բայա Թակ կազէթազէթասընտա Բուսիա վէ Ալէմանիա մուճահէպաթընա տաիր նէչր իթմէյի պիր մէգալէտէ ամիսէքի միւթալէաթտա պուլունմըշ սը։

Կէնճ Թիւրքիանին թէրճիհէն Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրայա մէջ իտուպ իթմէսիկի վէ Ալէմանիա իլէ Թիւրքիա արասընտաքի սապգ մունասէպաթին պունտան միւթէէսիր օլուպ օլմասընը սոն կիւնլէրտէ չօղ տէֆա պունա սորըլմըշ սը։ Ինգրլաբին պիսայէթինտէ՝ իսթիպտատ տէվրինին տէվրիլտիկի սըրատա, կէնճ Թիւրքիա էֆքէարը ումումիկէսի Ապտիւլ Համիտին վէ իտարէի ասալզանին տօսթլարը սայրանա Ալէմանլարտան ղիյատ Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսայա մէջ կէօսթէրտի։ Պու ահվալ պէթարաֆ պիր մուտադրզ նազարըյլա սէյր էտէնլէր իչիւն մուճիպը հայրէթ տէյիլ իտի։ Շարզլըլարտան պէօյիք պրամը 1908 Ցուլիս պէօյիք թարիխի վագասընա Ալէմանլարին տա Ղարպ զավմլարը զասար սանմի թէվէճճիհ իդնար իթտիքլէրինի նազարը ալզգաթա արըգլար։ Թիւրք զավմը սրրգ ատի էկօրիւնիւշ իւզերինէ մուհանքէմէ իտիյօր իտի։ Պօտա—Հէրսէքին պիրլէշմէսի մէսէլէսինտէ էֆքէարը ումումիյէտի գաբլայան մուվազաթ սուի թէէսիրլտէ պունա իլալի իթմէք լազըմ արը։ Այէմանիա պու մէսէլէյէ Ավսթրիա—Մաճառիսթանընն չէրիքը ճիւրմի տէյիլսէ պիլէ, մահրէմը հարաքեաթը սայրըյօր իտի, պու թէէսիրմէթի Թիւրքիա վէ Ալէմանիա միւնասէպաթընա ուսուգիրտ ուսուգիրտ իշլէյէճէկի չիպահէսիզ, ֆագաթ պունտան միւթէէսսիր օլմագտա ֆայտէսիզ իտի. Թիւրքիատա ասհապը զէքեա պիլէ զանաաթը սամրմիյէլերինի էհալիյէ դապալ իթիրէմէյօր իտիլեր. պազը էֆքէար վար արը քի վազթը կէլինճէյէ գասար էհալի պիկեանէ գալը։ Պու վազթ կէլտի վէ նուճուզընը իճրա իտի։ Ավսթրիա—Մաճարիսթան իլէ միւղաքէլաթտան պէրու, իսթիպտատ իլէ սայմա գուվվէթինի արթըրան հարաքեաթը ահրարանէ արասընտաքի Ալէմանիանին պիթթաքի միւճատելէտ, Ալէմանիանին պիթթաքի գալարագ միւսթազիմանէ հարաքէթ իթմէր օլուուղընա վէ պունտէն ալէյ Օսմանը զավմընին պիզզաթ քէնտը գուվվէթի իլէ լհատա իթմէր օլտուզը թարը ճէֆտիրը հազրէ մէյլ իտէճէկինէ Սթանպօլտա զանանթ հասը իտիլը, պու զանանթ ուսմանլաչագ օլուրտա, իչի մէմլէքէթ արասընտա մունասէպաթը սպասիյէ վէ ռէմմիյէտէն պաղգանա եէնի մունասէպաթը հասէնէ թէէսիսի իտի։ Պու հիւնը մունասէպաթ էլեվմ մէվճուտ արը վէ պազը տէֆա զահիրի հալէր չիպէնէ վէրսէ պիլէ մէվճուտիյէտինի իտամէ իտէճէք տիր։ Պու մունասէպաթ հէնուզ եէնի պիր զէմանտա իսթիզրաղ միւզաքէրաթը էմնասընտա քէնտիլիկինտէն վէ գավի պիր սուբէթտէ մէյտանա չըգտը, Թիւրք զավմընին Ֆրանսայա կէօսթէրտիկի ֆէվզելատէ տօսթլըգ թաստիի տիր։

Զարպ մէմէնիյէթը ճէտիրէսի, Շարգա կէչէն տարին օրթալարընա տօղրու վէ պայլընա Ֆրանսա վասրթասը իլէ կէլմիշ տիր։ Ֆրանսըզ բուհպանը թարաֆընտան թէէսիս իտիլէն պիր չօղ մէքթէպլէր Շարզ կէնճլերի իչիւն պիր մէնպաը մէարիֆ օլտու, Ֆրանսըզ թէրճէմէլերի քէնտիլերինի Զարպ իւլում վէ ֆիհտունը իլէ էտպիյաթընը ալտը, Ֆրանսըզ օլան հէր չեյ իչիւն կէօսթէրիրանսըզ օլան հէր չեյ իչիւն կէօսթէրիլիմինտէն խասէրտար օլտուզտա, բիւր աթէչ օլուպ, հիտտէթինտէն չու քէտլամընը սէյլէմիշ տիր։

«Պէն չու Բլէվնայը զուտրէթլի պիր տիւշմէնին միւքէրրէր հիւճումլէրինտէն մուհաֆազայա ճանսիբարանէ չալըշտըզմ հալաէ, պիր սէֆիլ սերհօշ, պիր ճանիլ նամէրա պէնիմ հէր ճանալարըմը վէ զալէպլէրիմի պօշ չըզարտը։

«Իհթիմալ զատէր, իհթիմալ պիր խաթա, ոնա պիր շեյ տէյէմմ, լաքին զանն իսէրսինիզ քի պէօյլէ խաթա խաթա իւզերինէ իլավէ իթմէք իւզրէ, ամիրլէրիմիզի տիւրթէն պիր ճէն վար։»

Բլէվնայէն էթրաֆը սարըլարընան սոնրա, Օսման բայանընն էրզաճա տարատա գալաճաղընը Ռուսլար հիսս իթմէշ օլտուզարընտան, Տուտիքանէն վէ Թէլիշէն պատրզլարը եէտ՝ պէն հարպ եէսիրինի պիր էեամ Բլէվնայա Օսման բայաեա հէտիյէ կէօնտէրմէյի տիւշիւնիւյլեր քի, Օսման բայա տահա զէատէ սըզըլըրն, լաքին Օսման բայա պու խապերի ալընը ամանդ չէօյլէ ճէվապ վէրտի։

«Հարպ եէսիրլէրի Բլէվնա բիչիեանընա կէլիր կէմէզ, ճիմէէսինի թօքա թութարըմ, վէ Հազգը բայա տա իչէրինտէ լսէ, անիսէ չէքէր սաարըմ»։

(Տեվամի)

(169)

Միւէլլիֆի Միւքեվեֆա ՎԱՐԴԱՆ ԲԱՇԱ

ՃԱՐԳ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ
ԻՔԻՆՃԻ ԳԼՍՄ

—.—

ՐՈՒՄԻԼԻ ՃԻՀԷԹԻ

—.—

Նէ բայասա պիր էսէգ էսէրի կէօրիւնտիւ վէ նէ սէ զապրթասա. վէ զանն իտէրսէն քի հարպ պէլլիյէսինտէն դուրթուլմըշ օլտուզարը իչիւն մէմնունտ տախի իտիլեր, սէյի եազարլար էվրօբա մուհարրիրլէր։

Զէրքէս սիւվարիլէրի վէ Արնավուտ պայը պօղուզլար թէպլիմ օլմայընզ դաչարար իսէ սէ, գազագլար արզարընան եէթիչիպ հէբսինի տօղրատրլար. պատէհու Կուրզօ Օսմանը թաստարընը մուայէնէ իտուպ, էօլիս վէ եարալը վէ ատէթտէն խարըճ օլարագ եալընզ չունտու. կէօրտիս քի, սէօրթ թօք իլէ թաստանընը հէր թարաֆընտա եէրլէրէ զատար սայլընմըշ քիլլիսէթլիս թիւֆէնգ ֆիչէնգլէրի վէ խարթուճարը վարտը, վէ պու ճէպկանէ պօլլուզունա թէաճիպ իթտի տուրտու։

ՕՍՄԱՆԼԸ ԴԸԵԱԳԼԸԳԼԱՐԸՆԱ ԴԱՐՇԸ ԲՐՕԹԷՍԹՕ

—.—

Ռուսիա իլէ Օսմանը պէյնթտէ սէֆէրէ պաչլանալը, գազագլարտան վէ պայը պօղուզլարտան, ճէնկ եարալըլարը հազդնտա թարաֆէյնին բէսմի վէ զայրը բէսմի չիքեայէթլէրինտէն պաչգա պիր շեյ իչիթիմէտի, վէ թարաֆէյնտէն տէվլէթլերէ աղ չիքեայէթլեր օլմատը վէ աղ մրէպէքէրէլէրտէ կէօնտէրիլմէտի։

Պիր թարիխին մրութէպէր օլմասը, տօղրու եազըլմասընա մրութէվազզրք օլուպ, էյեր պու պապտէ տօղրուսունու եազանազատ, պիզիմ Զէրքէս վէ պայը պօղուզլարին վէ պաղէն նէզամ ասքէրինին տէ Ռուսլարա իթտիքլերի զրյազրլար, Ռուսլարին պիզիմքիլէրէ իթտիյինտէն զիատէճ պիր տէմէյէ մէճպուրուզ, հաթթա Եվրօբա տէվլէթլերինին պիզիմ բէսմի բաօրթօլարտան դիյատէ Ռուսլարընքինէ իթիպար իթտիյի, վէ պիզիմ բաօրթօլարա էքսէրիա ճէվապ տախի վերմէտիյի, վէ էճնէպի վէ պախուսուս Ինկիլդ մուխասիրլէրինին թարիրաթը պիլէ էքսէրիա Ռուսլարտան թարաֆա օլտուզու վէ նիհայէթ պիզիմ խասթախանէլէրտէ բէք ազ Ռուսիա եարալըլարը պուլունուպ, Ռուսլարընքինքինտէ իսէ պինլէր իլէ Օսմանը եարալըլարը պուլունտուզու. պունու իմա լսէր. վադան էսէֆ իսէճէք հալ, ֆագաթ եա թարիխ եազմամալը, եա եազա տօղրուսու եազմալը, պունդն ադրասընտան տա գէչմադ զապիլ սէյլլ տիր։

Պու զրեապլրզարտան տօլայը Ռուսլարին իլէ տէֆա օլարագ՝ Էվրօբա տէվլէթլերինէ սուբէթը բէսմիյէտէ, վէ թէթէվաթուրն չիքեայէթ իթմէլերի պու թէլլի մուհարէպէսինտէն սոնրա վուգու պուլմուշ արը։

Մալիմ պիր քի, ժէնէրալ Իկնաթիէֆ Սթանպօլտան կիմիպանէն սոնրա եէրինէ մասլահաթկիւզար պրազարը Մուսա Նէլիտօֆ, Ռուսիա օրտուսունուն մուամելաթը տիբլօմասիյէսինէ թային օլունուպ, տայիմա օրտուկեանտա պուլունտու։

Կօրմի Տուանիք վէ Թէլիշ մուհարէպէսինտէն սոնրա Ռուսլար, քէնտի եարալըլարը իւզերինտէ բէք չօք գրյազլզ ալամէթլերի կէօրիւպ, պունդարին էօլտուրիւլտիյիս վէ սայլտուզու անալաշրլտրզընտան, քէյֆիյէթ ժէնէրալ Կուրզայա խապեր վերիլտիյինտէ պիր թէֆթիշ սըբարը իթմիշտի. Ռուսիա իւմէրասը թարաֆընտան թանզիմ օլունան պու թէֆթիշինամէյէ Հիլալը Ահմէր (Գրուասան Ռուժ) թապիր օլունան Օսմանը սէհհիյէ խըզմէթինտէ պուլունան էճնէպիլէրին, վէ Լօրանսօ, Դուբ, Պէյրա, Տըկլա վէ Վաղէլ նաման հէքիմ վէ թէրճէման չանատէթլէրի տէ բապթ օլունուպ, Նէլիտօֆ պունդարա միւպթէնի պիր սուղուն միւղքքէրէ եազմըշ արը քի, խիլասասը չու տը։

1.—Օսմանլարընն, Ռուսիա եարալըլարընը մէյտանը մուհարէպէսին գալտըրըպ գայրրամըշ օլատուղարը.

2.—Ռուս եարալըլարընն բէք չօղուս բարալանմըշ վէ ազալարը զաթ օլունմըշ պիր հալտէ պուլունտու, պունդարին ճիմէէսի պիլա խթիմնա սաղ սաղ գաթշ օլունմըշ արը.

3.—Օսմանլը զապթլէրի, պու եարալըլարին պիրբիրինի օլտուն գուրթարմաղա պիր թէսպիր գուլլանմաղա մուզթէսիր օլամամըշլար արը, վէ պու պապտէ քէնտիլէրինէ Սթանպօլտան տախի հիչ պիր թալմամ վերիլմէմիշ տիր։

4.— Պու թանզիմաթին սրհհէթինի, Օսմանը խըզմէթինտէ պուլունան էճնէպիլէր տախի քէնտի չանատէթլերի. իլէ թաստիգ իթմիշլեր տիր։

Նէլիտօֆուն պու միւզէքքէրէսինտէ նասը քի տէտիք, իքի իչ Ինկիլդ հէքիմի թարաֆընտան իմզալը պիր չանատէթնամէ տախի մէրպութ արը։

Պու չանատէթնամէյէ Ռուս եարալըլարը իւզերինտէ ճանըլմազ վէ խաթրրու խայալա կէլմէզ տէրէճէտէ զրյազըզ վէ էդ.յէթ էսէրլէրի կէօրիւլտիյիս վէ Զէրքէսլէրին վէ պայը պօղուզլարին պունլարը էօսիրիւպ վէ սօյուպ տա ճէպպէրինի, գօյունլարընը վէ հէյպէլէրինի տօղտուրարաղ սավուշտուզլարը, պիրէր պիրէր եազընը տը։ Լաքին էօրթէլիմ պու գարա խապէրլերի իւզերինէ ֆիրամուշ բէրտէյնէ, վէ մուհարէպէ հիքայէսինէ տէվամ իտէլիմ։

—o—

Բլէվնայէն պաթը վէ դրպլէ թարաֆնա Ռուս ասքէրի կէօնտէրիլիր, վէ Թէթէպան իլէ Վրաճա զապթ օլունուր։

Օսմանլըլար չու ասն տէօրթ կիւն զարճնտա էօլիս վէ եարալըտան մասատա հարպ եէսիրի օլարագ իքի բայա, իքի եիւզ զապթ վէ եէտի պին նէֆէրտէն օրմուշլարար. Օսմանլրտա արթըգ չօգլուգ իհթիաթ ասքէրի զալմամը օլտուղունտան վէ Շէվքէթ բայա զամանասընտա օյան ասքէր տէ թաեէն օլտուղու խըզմէթէ ատճագ քեաֆի օլտուղունտան, չու հալտէ պու զասար ասքէրին իպթալը Օսմանը իչիւն պէօյիւք պիր թէլէֆ սայլըրրը։

Էճնէպի թէվարիսինտէ եաղրը արը քի, Օսման բայա թէլիշին թէսսալիյա տէյիլ տարտարար օլտուզտա, բիւր աթէչ օլուպ, հիտտէթինտէն չու քէտլամարը սէյլէմիշ տիր։

«Պէն չու Բլէվնայը զուտրէթլի պիր տիւշմէնին միւքէրրէր հիւճումլէրինտէն մուհաֆազայա ճանսիբարանէ չալըշտըզմ հալաէ, պիր սէֆիլ սերհօշ, պիր ճանիլ նամէրա պէնիմ հէր ճանալարըմը վէ զալէպլէրիմի պօշ չըզարտը։

«Իհթիմալ զատէր, իհթիմալ պիր խաթա, ոնա պիր շեյ տէյէմմ, լաքին զանն իսէրսինիզ քի պէօյլէ խաթա խաթա իւզերինէ իլավէ իթմէք իւզրէ, ամիրլէրիմիզի տիւրթէն պիր ճէն վար։»

Բլէվնայէն էթրաֆը սարըլարընան սոնրա, Օսման բայանընն էրզաճա տարատա գալաճաղընը Ռուսլար հիսս իթմէշ օլտուզարընտան, Տուտիքանէն վէ Թէլիշէն պատրզլարը եէտ՝ պէն հարպ եէսիրինի պիր էեամ Բլէվնայա Օսման բայաեա հէտիյէ կէօնտէրմէյի տիւշիւնիւյլեր քի, Օսման բայա տահա զէատէ սըզըլըրն, լաքին Օսման բայա պու խապերի ալընը ամանդ չէօյլէ ճէվապ վէրտի։

«Հարպ եէսիրլէրի Բլէվնա բիչիեանընա կէլիր կէմէզ, ճիմէէսինի թօքա թութարըմ, վէ Հազգը բայա տա իչէրինտէ լսէ, անիսէ չէքէր սաարըմ»։

(Տեվամի)

ԿՈՎՇՈՏԵՍԻ

(3)

ՏԱՐՈՒ I ԳԻՐՔ

ԳՈՎԱԳԱՆԻ ՏՈՒՅՆ Վրիպակներ

ՎԵՐՆԱԳԻՐ-ՕՐԱԳՐԱԿԱՆ Վարդ

ՈՍԿԵՔԱՐԻ ԿԱՐԳԱԿԱԾԱ

—o—

ԶՈՎԱԳԱՆԻ ՏՈՒՅՆ Վրիպակներ

ՎԵՐՆԱԳԻՐ-ՕՐԱԳՐԱԿԱՆ Վարդ

ԴԱՑՈՒԾՇՈ

Ամերիկայի Եկեղեցի	97· 50	Ամերիկա
Գիրք	94· 65	Գիրք
Գրիգոր Հարությունյան	238· 75	Գրիգոր
Սոսեպատ	712· —	Սոսեպատ
Ամերիկա	398· —	Ամերիկա

16 Ցուլիս· 1911

ԽՈՌՈՅՈՒ ՇԿԱՌԻ

Ամերիկայի Հայոց Ազգային Միութեան Խորհրդի Նախագահ Տիար Գրիգոր Հարությունեանի Ամերիկայի Հայոց Ազգային Միութեան Գրասենեակ

ՍՈՒՐԽՎԱՆ ԱՂՋԻԿ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ԴԱՏԱՎՈՐՈՒՄ ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՀԱՄԱՐ

Խրիմյան 16.— Էնտայ մի թիսիլ, ինչ որ Հայոց Ազգային Ժողովի Դատավորներ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի Ընտրության Գործերով Հանձնաժողովի Նստաշրջանի Մասին։

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի ընտրության գործերով հանձնաժողովի նստաշրջանի մասին Հայրենիքի Ազգային Ժողովի դատավորներ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի ընտրության գործերով հանձնաժողովի նստաշրջանի մասին հրապարակեցինք հետևյալ տեղեկությունները։

Հանձնաժողովի նստաշրջանի մասին հանդես եկավ Հայրենիքի Ազգային Ժողովի դատավոր Գ. Ղազարյանը։ Նա ասաց, որ

ՄԷՍԱԺԱՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱՒՈՒԳ ԱԷՏԷՐԼԷՐ

Աստաւօրս լիմանվարքրա Պաթեամ, Օսէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէրանիկ, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հալբ, Տանդէրք, Լոնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասրտա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. Յունվարքրն 11 ինճի ադշամ «Սէնէկալ» Սուրիա խաթթրնատան։

Ալաֆր. Յունվարքրն 15 ինճի բազար կիւնիւ «Պօսֆոր» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. Յունվարքրն 18 ինճի չարշ. կիւնիւ «Թօգատ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. Յունվարքրն 17 ինճի սալը կիւնիւ «Սաֆալիէն» Դարատէնիզատէն։

ՀԱՐԱՒԵԹ ԷՏԷՃԷՔ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. Յունվարքրն 16 ընճը բ.էթթ. կիւնիւ ադշամ ալաֆր. սաաթ 4 տէ Դարատան Ֆէնոտրն սիւվար օլաբրը «Պօսֆոր» վաբօրը Սամսօն, Տրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. Յունվարքրն 19 ինճը բէնիչէնպէի կիւնիւ ադշամ ալաֆր. սաաթ 3ամ դաբատան Դուզէնին սիւվար օլաբրը «Սաֆալիէն» վաբօրը Իզմիր, Բաթում, Պէյրութ Լարնակա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն Լաթակիա, Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆայա. (Պէյրութա իլբ օղրաբըտա Բօրթ Սաիտ վէ Իսկէնտէրիյէ իչիւն ադթարմա։)

Ալաֆր. Յունվարքրն 12 ինճի բէնչ. կիւնիւ ադշամ Ալաֆր. սաաթ 4 տէ դաբատան Մանէսին սիւվար օլաբրը «Սէնէկալ» վաբօրը Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. Յունվարքրն 17 ինճի սալը կիւնիւ ադշամ ալաֆր. սաաթ 4 տէ դաբատան Վօլթրէնին սիւվար օլաբրը «Թօգատ» վաբօրը, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հալբ, Տանդէրք վէ Լոնտրայա։

Դումբատամ տօղրուատան տօղրույա ԲԱԲԻԶ, ԼՕՆԴՐԱ, ԷԴԻԼԷՊԷՆ, ԺԷՆԵՎ Վ.Ս ԲԱԲԻ ԼԻՕՆ — ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ ՀԱՐՄԷՆԹԷՐԼԷՐԻՆԻՆ ԷՆ ԻՒԼԷՔ ԱԹԱՖՈՒԼԱՐԸ ԻՒՉԻՆ տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱՒԻ ԻՏԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիւէնէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպարազ օլմաբրը կիւկ, Հինտիսթան, Չին, Ճապոն, Աւսթրալիա վէ Մատակասգար իչիւն տէ ադիմէթ ավանէթ պիլէթիի տաբի վէրիլիր։

Տահա դիւատէ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ադմագ իսթէյէնլէր Դարաթատա Մոհամմէտ Սիթէ Ֆրանսէզատ մէրքէզի ադէնթիլիկնէ վէ Սթամբօլտա Պաֆչէ Դարուսսրատա կէօմրիւք զուրնիստ ադէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլէր։

ԹԻՒՐԲԻՒ ՄԻԼԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

29 Մարտ 1325 վէ 11 Նիսան 1900 թարիխլի իրատէի Սէնէկէի հաղրէթը Բաւիշանի մուհիպլիճէ թէէսիս էմմիշ

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԻԹԻ

Սէրմայէի չիրքէթ 1,100,000 Լիր. Օսմ.

Մէրքէզը իսթանբուլ՝ Տէրսաատէթ Սթանպօլցա Եէնի Բօսքախանէ գարշուսընցա վագը Գնանեան խանընցա,

Լոնտրա չիպէսի՝ Լօնտրատա Գորնհիլ սօգաղընցա Նօ 50։

Թիւրքիա Միլլի Պանգասը հէր սիւրլիս պանգա մուամէլէթը իբրա իթմէք վէ խուսուսյա հիսսէ ճարի քիւչատը, էսնամ վէ թավիլաթ իւղէրինէ իպարազաթ, կէրէք Տէրսաատէթ վէ կէրէք մէմալիքը էճնէպիյէ պօրսարրտատա էսնամ վէ թավիլաթ պէյ վէ ֆիրուսխը, էճնէպի ազէյ վէ գայմէլերինին մրսպայատ վէ ֆիրուսխը, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքը էճնէպիյէ իւղէրինէ ազոնթօ վէ սէնէտատ պէսէլարինին թանսիլի, բօլիչա քէչիմէսի, չէք վէ թէլէգրաֆյա սիւնհանին պաչ ճա մահալլերինէ թէկպյաթ իփատը, պիւթիւն սիւնհատատա վաճիպ իսթ թէէկպյէ սէյահէթին իչիւն ումումի դրէսի մէֆթուպարը իսթասը, էվրագ իւղերինէ գրէսի քիչատը, քէչիմէլերէ խասպէթ իսէն գուբոն վէ թավիլաթին ազոնթօսրյա պուլարին թանսիլի, էսնամ վէ թավիլաթ մուհաֆազասը, մուայեէն վատէլէր իլէ ֆայիդի տէբօդիթօպար գասրուլի վէ դայրիհիմ... իչիւն ումումին մրբրաճաաթին գասրրա հաղրը տրը։

Մուամէլէ սաաթլարը՝ էյամը տուիյէտ արպիր. 9 1)2—4։

Ճումատա կիւնլերի ալաֆր. 11)2—9

ԲԱՍԹԻՅԼ ՎԱԼԼՏԱ

Քաղաքացեաց քաջալերական ասոցիացիա
Բոլսակերս հիւրերէն
և հայկական հիւանդանոցի ազգեցութեամբը
ապրուստագոյր Գերազանցութիւն ուներն
Մինչև յ'այդ Գլխաւոր Բոլոր ուրիշ գեղեցիկ
ԱՐԳԻԼԵԼՈՒ ԿԱՄ ԲՈՒՅԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ
հապբոնաբ, հոխրդի ցաւերը, խալաթոզի հիւանդութիւնները, հայնիհուպոնդեները, ասեղահան կամ հասամեարտակ ճիճիւներ ցաւերը։ ապրդի կամ հիսպանակ շնչափոզի բորբոքումը։ շնչաբերութիւնը (Թբ Գ հիվէս) ուսելով և ազդ.
տահանակ հարցուցէք, կամ հանեցէք
Բոլոր գեղագարդ մէջ
"Բուն Բաստիլ ցայգրայի գրուբ մը" որ է իր "վայրաս" անունը տրամ զիմոզվն հասպէն։
հ. Գահան, գեղագործ, Բարիզ ցրեմիր փողոց թիւ 49.
Կ'ՀԱՅԱՍԱՆ
Բոլոր գեղագարդ և գեղավաճառների մոտ
Ուսումը աճէնթէ ԺԱՆ ԷՆՍԻԼՊԷՐԿ, Բիւրիւք Ապուտ էֆ. խան Նո. 6, Սթանպուլ

ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԵՐ ԲՈԼՈՐ ՔԱՂԱՔՆԵՐՈՒ ՄԷՋ.

ՍԻՆԿԷՐԻ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐԸ

ԻՒՍՏ ՀԱՍՏԱՏՈՒՆ ՇՐՆՈՒԱԾՔ ԵՒ ԱՄԲԷՆԱՎԵՏԻՐ ՆԻՒԹԵՂԷՆ

ԱՇԻԱՐՓԻՍ ԼԱՒԱԳՈՅՆ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐԸ ԵՆ

ԶԳՈՒՇԱԿԱԼ ԿԵՂԾԵՐԷՆ

ՍԻՆԿԷՐԻ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

Ն.Պոլսոյ մասնաճիւղեր:

Բերա Մեծ փողոց թիւ 343, Գալաթա Ակնկէր խան և Գալաթայ թիւ 12։ Գալիս Սուլթան Համամ, Սուլթան Պայազիտ և Ֆաթիհ Կաֆէզ Բաշա թիւ 61։ Ոկիւսար Զարէզ պազը թիւ 13։ Դարաշէհր Մուվազաթէհանէ փողոց։ Մաքրիքեոյ Երկաթուղիի հրապարակը։ Գալաթ Քէօրրի Պաշի թիւ 113։ Գեղեցիկ աշ Շիրշեթի Նաւահասցին գիմացը։ Բանկալթի Թրամվայ ճասաեի թիւ 37։

Տնօրէնութիւն Սիրեալների համար: Ն.Պոլիս Բերա Մեծ փողոց 343

ՍԱՂ ՍԱԳՍԼ ՎԷ ՊՐՅՇՂԸՆ ՁՕՂԱՄԱՍԸ
ՎԷ ԿԻԻԶԷԼԼԻԿԻՆ,
ՄՈՒՀԱՖԱԶԱՍԸ ԻԶԻՒՆ

ԵԼԸՆԸԶ
ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ
ՍՈՒՅՕՒՆԸ
ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ

ԳՕԳՈՒԹԼԷՔ.ԳՕԳՈՒԹՍԷՔՁ ՎԷ ԲԷԹՐՕԼ ԹԼԷ

ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սույը խուսուսի պիր վէճէկէ իմալ օլընմըշ օլուգ, սայլարը չօղալթմագ իչիւն էն պիրինճի նէպաթի խասսէլերի հավի օլաուղընատա, պաչը սերին Թութար, սայլարին բէնկիսի սէյիլարմէգ, վէ ատօքիւմէսինէ մանի օլուբ։ Վալիսէլէր՝ չօճուգլարընըզ իչիւն ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սույունը գուլլանընըզ քի, իւէրօւաէ բարլագ, կիւզել վէ օրգ սայլարա մալիք օլասունլար։

Մահալը ֆիրուխթարը.— Պէյօղլունատա Թիւնճ խանընատա Մ. Ա պէրթի։ Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօրյօյօ։

Եէկինտ տէրօբ.— Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ չիւրէքքէ սոր։

Տէրսաատէթատ Մ.Մէզիքի վէ չիւրէքքէսը, Մ.Մէզիքի վէ Վէնսան էֆ Գալաթատան էճզա մէրքէզատա, Գալաթատա Ժօղէֆ էֆ.Հիսար, Պէյօղլունատա Պօնմարչէատ, Տէրվիշ սօգաղընատաՖէրուբէր Մ.Իզիսօրլագանէլատա, վէ պէօյուք բարֆիումէրի, մրօկիսթ վէ էճզախանէլէր վէ բէրուքեատ մրքքանլարընատա պուլունը։

Թիւրքիա իչիւն եէկեանէ ադէնթէսի Մ. Մաճիօրօ, Թօբալեան խանընատա

ԼԱՒ ՔՆԱՅԷՔ

Բայցի՛նչպէս կարելի է լաւ ճանալ, պիտի հարցնէ, երբ ակռայ հանող պէպէրը բոլոր գիշերը կուլայ ու կը տառապի։ Սակայն ասկէ աւելի դիւրին միջոց չի կայ, ինչպէս համոզուած են բոլոր Մայրիկները որոնք 30 տարիէ իվեր իրենց ջղայոց տուած են

ԷՄԻԼԻՍԻՕՆ ՍՊԻՕԹԸ

որ պատրաստուած է մօրիւ ձկան իւղով եւ կիրի ու սոտայի ճիրօՖոսֆիթով։

Առդարեւ Էմիլսիոն Սիօթը տղուն ցաւերը կը վերմացնէ, զայն կը զօրացնէ, եւ անոր, ինչպէս նաեւ իր մնողոց հանգիստ բուն մը կը պարգեւէ։ Ասկէ զատ կիրը զոր կը պարունակէ Էմիլսիոն Սիօթը ակռաները առողջ, սպիտակ, զօրաւոր եւ ձեւաւոր վիճակի մը մէջ կը պահէ։

Միեսպտանա. ջեցէք այս դեղը սոյն Ձկնորս՝ մարքայով որ Էմիլսիոն Սիօթի նշանն է։

Այսդեղը դիւրաւ կ'առնուի

Դիւրաւ կը մարսուի

ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

ԳԱՆՍԲԷԼԸՂԸՆ ԴՈՒՐՊԱՆԼԱՐԸ

Գանսբրգ վէ դուվվէթսիզ վէ մէճարբղարա նատիրէն թէսատուֆ իսէճէք խանիզ, էկէր պուհալատ պուլընսա զէվաթ ջեմբրէն դուվվէթ վէ ղբսա օլսա «Բէրթմանսիս Ֆէր Բօպէն»

Իչմէ օլսա խոլէր. էյ ուչուգ պէնդի, թիթրեք տիզլի մէճալբղար, եալընրզ պիր այ իչիւն «Բէրթմանսիս տիֆէր Բօպէն» սէն խթիմալ խանիզ վէ տիզլերինիզ դուվվէթ, վիճամանիզ սրհէթ վէ եանազարընդա կիւզել գրբմբղրզ կէլիկինի էօրէրէք հայրէթսէ գայաճագարընզ. Բարիզ թրպա տարիւֆիւնունը թագտիմ օլունան պէն իլաճատ պիրիսինէ էհէմմիյէթ վէրմէկիքէն «Բէրթմանսիս տիֆէր Բօպէն» ի ֆէվգէլատէ պիր թագտիրսէ օլմագ իւզրէ դանսրղար, մէճալբզ-լար, խասթալրդատան գալգանլար. բանմ խասթալրդրնա տիւչար օլան գասրմլար վէ քիչիւք չօճուգլար իչիւն տախի էգիլէն թավսիյէ իթմիշ տիր։ Հէր էճզախանէ վէ տէրօլարատա սաթլրը։ «Բօպէն» խմինէ տիզգամ խմինիզ։

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԻՉԱՐԷԹԻՆԷՆ

1 Նումէրօլու մէմուր չիչէ տէրունինտէ քի նումունէ վէճէկէ Գարա Պրուն մահսուլը 15000 զբյէ զբյէսի 155 բարատան։ 3 նումէրօլու չիչէ տէրունինտէ Այտըն մահսուլը 50000 զբյէ զբյէսի 113 բարատան։ 4 նումէրօլը չիչէ տէրունինտէ Կլրիտ մահսուլը 80000 զբյէ զբյէսի 99 բարատան։

Նիզամիյէ էրզագ անպարը իչիւն պիր սէնէ զարֆընատա միւպայասը մուգթազա օլուգ մուգատէմա մէվզը մրնուազասյա գօնդրան վէ էլէկտ ֆիկպարրն հատարը իթիտալը պուլունամազընատան տօղարը իհալէսի իբրա զբյընամայան պալէատ ճինս վէ մրգազարը մուհարբէր մուխթէլիֆ իւլ ճինս բաղազը իւզիմիւ հիզալարընատա կէօսթէրիրէն ֆիկպարրա թալիպ էօնդարրն եւ ազտէ 10 տէրէճէսինատ թէէմինատ ազէլէրինի մրսոթատարդէն իհալէի զամիյէսինին իբրատը մուգարբէր օլան Բեանուն սանինին 10ճը բազար էրթէսի կիւնինէ գատար լէվազիմաթը ուսումիյէ տայրբէսի մրպայատ գամբիճօնրնա մրբաճաաթ էյլէմէլերի թէգբար իլան օլունուր։

30 Բեանուն էվվէլ 326 2—3

ՄԻԻ ՏԻՐԻ ՄԷՍՈՒԼ
ՅԱԿՈՐ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՏԷՕՅԶԷ ՊԱՆԳ ՕՐԻԱՆԹ Ա. Կ.
ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Պերլին, Համպուրկ, Սթանպոլ, Գրուսա, Մարսիլ, Ատանա, Տէտէ Ագաճ, Էսթիրնէ, Հալպ, Իսկէնտէրիյէ, Գանիրէ, Մանսուրա, Մինիէ, Թանթա, Պէնի Սուէֆ, Մուսի, Թանցեր, Գազապլանգա։

Տէրսաատէթ Ալէմանա գմնաօրթասրտատա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31ոէ)

Տրէգմանէր Պանգ, Ս. Շաֆհաուզէնսէր Պանք ֆէրման վէ Նացիոնալ Պանք

Ֆիւբ Տէօյչատատ Թարաֆրնատան մուէսսէս

Մարեզը իսարեսի Գալաթատա Վօյվօտա նասսհսինսէ Ցակոբեան խան

Սթանպոլ շիւպէսի Տիլսիզեան խան

Խուսուսի Էմբատա ամպարը. Կիւլպէնկեան վէ Էսպայեան խան Միրզեն

Պէյօղլու շիւպէսի, Ճատասէլ քէպիր Նօ. 407 (Եանի պիրախանէսի գաբշըարտատա)։

Գասրֆկոյ շիւպէսի Իսկէլէզեն Գարշըարտատա։

Ճումատա կիւնլերի սաաթ 9.50ոտան 4է գատար

Գացա հէր կիւն Ալաֆր. սաաթ 0.50ոտան սաաթ 1է գատար։

Մէզքիւր պանդարն թասարրուֆ գացաբը տախի օլուգ, պու գացայա բարա թէվմի խէնլերէ 1,000 լիրայա գատար օլան մէպալիդ իչէն 100ոէ 3.50 1,000 լիրատան դիտէ մէպալիդ իչիւն 100ոէ իւչ ֆրանգ իսմա էյլէօր։

Գունդրնա պէրատէր պանդա քէյֆիյէթի էվվէլէճ մանալի կաղէթարբա իլան իթտիրմէք չարթբյա ֆալիգին մրբտարրնը թէգիտ վէ ևա թէկգիս իթմէք սէլահէյէթնի մուհաֆազա էյլէր. Թէվմի խոլէն էմալարատան 200 լիրայա գատար օլան մէպալիդ խթէնիրմիի զէման կէրի արրնապիրը, 200ոէ 1,000 լիրայա գատար օլան մէպալիդի կէրի արմագ իչիւն 8 կիւն էվվէլ, 1,000 լիրայը մրբէճատոլուգ ադէյլ. խթիրատա իչէն տէ 30 կիւն էվվէլ պանդայա իհպարը քէյֆիյէթ իթմէք իչմագ իսթէր։

Մէզքիւր պանդա Գալաթա պօրտասը իլէ էճնէպի պօրսարրնա մրբէկպիրք արբարրյարը տախի չերանթը մրբէթսիզ իլէ զասրել էյլէմէկի կիւպի, վէսաթէթիրյէ իչմբրա խորէն թավիրաթրն էմրը մուհաֆազասը զրմարտատա պիր սէնէ իչիւն ադրբա իւձրէթ արմագ։

Գրէկի Ֆոնսրէ Էմբրսէն թավիրաթրնրն ամորթիսրման քէչիսէնինտէ պաչա պաչ թէէսիսէ խորմէսինտէ հուսուսէ էլէէճէք զարարա գասրը թավիրաթը մէզքիւրեյի սիկուրթա էյլէր։

ԻՄԱՆԻՅԷԹ ԱԱՆՏՂԼԸ
ԹԱՐԻԽԻ ԹԷԷՍԻՍԻ 1284
ՀԻՒԲԻՒՄԷԹԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՆԻՆ ԲԷՅՍԱԼԷԹԻ ԹԱՀԹՐՆՏԱ ՕԼՈՒԳ ԶՐԱԱԹ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ ԴՐԷՏԻՍԻՆԻ ՀԱՅԻՋ ՏԻՐ
Սթանպոլցա ճղրալ օղլունցա տա'ռի մախսուսսէտ
ԱԳՋԷ ԴԱՊՈՒԼ ՇԷՐԱԹԻ

Պիր սէնէ վէ տահա զիսատ վատ իսէ պրազրլան բարալար իչիւն սէճիվի 100տէ 5, Ալրը այ վատ իսէ պրազրլան բարալար իչիւն սէճիվի 100տէ 4 պուչուգ, վատեսիր հիսապր նարի սուրէթիյլէ, եանի իսթէնիլտիկի զէման ալընմագ իւզրէ պրազրլան բարալար իչիւն սէճիվէ 1 0տէ 4 Ֆայիզ վէրիր։

Վատէսիզ դապուլ խոլէն ազէ պիր չարեէք լիրատան 500 լիրայա գատար տրը։

ԱԳՋԷ ԻԳՐԱԶԸ ՇԷՐԱԹԻ

Միւճէվճէրաբ վէ Ալրուն, Գիւմիւշ Ավանի վէ Թանվիլաբ մուզապիլինտէ սէճիվի 100տէ 8 Ֆայիզ իսէ ազէ իպրազ իսէր։

Էմանէթ Սահատրը մէնաֆիի մէմէքէթէ խատմ մէլեսսիսաթը նաֆիսատան օլուգ, մուամէլաթրնատա ուտիմա էհալինին մէնֆաաթրը կէօզէթմէկինէ, թիճարէթ մագսատլէ թէչէքքիլ իսէն բարը մրբէսսաթը էճնէպիյէյ թէրճիհէն պու սատտրզլէ իրարի մուամէլէ իթմէք, հէր մէմէքէթին վէ հէր էհալինին մէնֆաաթրնա տատա դիատէ մուվաֆֆազ օլուբ։

ՕՏՕ Ն ԲՕՊՆ

Ֆրէնկի, եւրէք վէ պէօպրէք խասթալրզպարը ազ ճիկլերին կէնիշէնմէսի, սամարարրն սէրթիէնմէսի վէ ռիւմաթիզմէ խասթալրզպարրնա տիւչար վէ ևա տտմար սէրթէնէմէսի իլէ ռօմաթիզմէյէ խթիտատը օյանար ալէյում Իոտոն խթիմալ իսէրլէր, զիրա Իոտոնրն էսասը օլան Իոտ էն մրէսսէր պիր մէզատը թէսֆիֆիւն տիր քի խասթալրզպարրն եէքեանէ սէպպի օլան մրզրօպարը թէկլիֆ վէ ևա անէրին թէսէիրին մավ իսէր. մա մաֆիհ Իոտ վէ ևա Իոտոն մամլուպ տէրէճէսէ խաիս օլմայրնա վիճուտէ պիր չոգ մազարաթը մուճիպ օլուբ։ Տօքթ. Բօպէն պու ֆէնպարրին էօնիւնի արմագ էմէլլէյլէ Իոտոն Բօպէն նամ իլաճը քէնֆէկ մուվաֆֆագ օլմըշ ապր քի Ֆրանսանրն մուչքլէրէսէնտ թրպպ տարիւֆիկնունը թարաֆրնատան թագտիր վէ Իոտրն չիֆագապաշ խասարարրնը հավի վէ մազարարրնատան պիկիրլիյէ արի օլմագ իւզրէ խասթալրարա թավսիյէ իթմիշտիր։

Իոտոն Բօպէն պէօյիւք էճզախանէ վէ էճզա տէրօլարրնատա սաթրլը։

ՕՍ.Ա. ՄԷԹԻՔԱ Գ.ՕՆԵՍԱ
ՕՕԶԼ ԹԲՐԳԱՆԱՆ (ԹՈՒՐՔԱ)
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Իզմիր ֆապրիգանէն սահիպ 9 սանէ նէրանլարա մէրքէզիմիզէ սամսամիլէրէ իրթիբաքընան օլուբ 35 պէօյուք մէդալիա նայիլ օլմուշ։

ԱՐԱՕՐՆԸԶ

Շիլէ իւզերինէ նանան կիւքիմէթինին թէէմինաթ գանարլը իւչ սաթէէթ բէոմ չահատէթմէմէրիմ։

«Նանան սահիպլիյէ նազարը նանանէթանա Ս. Ի. Ա. Մէթաքսա իւնվան, սլքնա սալընդը գէրը գանագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուգ, գու ֆապրիգանէն սա Բիրէտ Թէէտս իսէլմէ գուլընազընը Թէէտս իսէր։

Նանան սահիպլիյէ նազարը Ս. Ի. Ա. ՄԷԹԱՔՍԱ ԻՆՎԱՆ, ՍԼՔՆԱ ՍԱԼՆԴԷ ԳԷՐԸ ԳԱՆԱԳ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՕԼՈՒԳ, ԳՈՒ ՖԱՊՐԻԳԱՆԷՆ ՍԱ ԲԻՐԷՏ ԹԷԷՏՍ ԻՍԷԼՄԷ ԳՈՒԼԸՆԱԶԸՆԸ ԹԷԷՏՍ ԻՍԷՐ։

Նանան սահիպլիյէ նազարը Ս. Մ. ԹԵՕՖԻՍ

ԱԹԻՆԱ, 14 յունիս 1904